

Meetkerke H. 30.

1. u-z dæp ə stæk-ər zɪ.n zɪn zə bənuwt
2. mē vrɪ.nd ɪ-z də blʊm g.um bəsprʊj - of : wu.tər
g.ŭn g.e.vn - of : bəg.ɪ.tn
3. ny ə spɪ-ŋ zə nɪj.ɔ̃.ndərs mɪ.ər ɔvmæ mafɪŋ
4. spɪ-tn ɪ-z ə la.stəg, wæ:rək
5. ep da sʔe.p krɪ.əg.ə zə bəʃʔχ.ɛ.məlt bro-ət
6. d-n tɪ-mərman e.də splæ.nder ɪ-zə vɪjərə
7. də sʔe.pərə læktə zə læ.pn uf
8. m di fabriek ɪ-stər nɪ.tə zɪ.nə - of : nɪks tə zɪ.nə
9. kum ɪr mē kɪntʃə - kum | ə kɪnt |
10. bu-rs - gev ys fɪr pɪntm bɪr | pɪntʃəs |
11. brɪŋd ys twɪ.ə kɪl.ɔn kæ:zn | kæ:zətʃəs |
12. zæn cəndərsχ.əvyvn dri litərz win ytχ.ədrʊŋkn
13. jə vərdrɪ.əg.də mē mædə stək - of : k-nəpl
14. kæn zə k-nɪ g.əzɪ.n
15. vastnu.vntʃ wu-rd ni fe.lə mē χ.əvɪ:rt
16. ksim bli.ə dak mædcəndər ni me.g.əg.un.æn -
of : me.g.əg.ŭn zɪn
17. kænəkɪ-ŋ da ni χ.ədŭn wɛ(jə)
18. wine.t χ.əd.v.n - d-ndi.n didər ufkumt
19. ɛŋ kubə - ə kubənæt - ɛŋ kubəjɑ.g.ərə
20. ɛŋ klaʔə - ɛ mætsə (*meisjes-alpin*) - bənuwt - of :
fχ.yw - ə brɪ.lk (*weiland*) - ən o.ig.əs (*hooiland*) -
ə padəbro-ət - of : padəstʊ.l - ən u.g.ə - ə pyt -
mv. : pydn - ə fχ.ulapərə (*mooi gekleurd : bruin
en rood*) - ə vləndərə (*witte - gele - kleine en
grote*)
21. di kærɪl dɛ.ɪ g.ɪ.əl də wæ:rɪt fæχ.tn
22. kχ.u.jə pærɪtʃəs χ.e.vn | pærɪls |
23. ɪŋəlantu fe.l udə ʃχ.e.pn ufbre.kn
24. jə. fānzələ.vn ɛkɪ.ər ə be.tə g.æt
25. g.əv mē twɪ.ə brɪ.ə str.əŋ - brədərə - də brətstə
26. da stambe.lt stu.tə nɪmɛ
27. di vr-nd e.də le.vn lək ə g.ror.ətn ɪ.ərə
28. lysefær ɪ-z ɪ-n d-ne.ml ni χ.əble.vn
29. də ʃʔχ.o.ljuŋərzæ mæte mɪ.əstər nɔ də zɪ.ə
g.əwest
30. kə kœp tɔg, ni ɪ.ər kʊm ɔv dak χ.ərɪ.ə(t) sɪn
31. də br.əstn drɪŋkn g.ə:rən lɪzəmeɪl
32. jə kani χ.ŭn wærkn - je. sɪ.ər ɪ- zə ke.lə
33. stəkt ɛkər ə stæ:rɪt ɪ-n dɪm bɔ.stlə - of : be.zm
(*zeer weinig gebruikt : alléén bij boeren*)
34. nɪ.ə - mæte ke.g.lz spe.ln zə nɪmæ
35. g.əy - of : g.əɪ - kæn a twɛ kr.ərən - nu - of :
aχ.tər jə g.ərɔ:pm
36. di pær:ərə nɪ-z ni rɪpə - tsɪ.tn.ug, wɪ-tə kr.əstn ɪ-n
37. zə zɪn wæg, nɔ tlā.nt | tstek (*ouder*) |
38. ze.d ɪ.əst sə g.æ.ld æ.lpn ɪ-pdú.n - of : ɪ-pmu.kn
39. jə gu.t nɔ.ɪt - of : jə zat nɔ.ɪs fære brɪj:
40. zɪ-z dənæ.lt fanər mæ:lkwit
41. də vr-nt mu fə zə wyf sɔrg.n
42. ɪ-n də ʃχ.æ:ldə zwæp ɪ-z dānzərə.s
43. jr-stut umdatn stæ:rk ɪ-s
44. wɪdər mun - of : mē mŭ.n wɪdər - du d-næ:lt
fanæn - æn gɪdər dənā.ndrən æ:lt
45. æ.lpt ɛkɪ.ə - of : æ.lpt ɛkə da bædrɪ.pæfn
46. yzə - of : ŭ.zə matsnu:ɪ ɪ-sə væt ɔvə zwin
47. zə sprɪj: ŭ-ntərtfæ:rst fɔr ə wædɪŋə
48. d-m bo.mkwɪ.əkərə g.u.tm bo:m gr.əflɪn - of :
græfɪjn (*ouder*)
49. dud ɪ.əst ɛkɪ.ə də vɛ.ɪstər tu
50. ʃbæg.ɔ-ntə klɪ-pm vɔ də vrug.mæse - do.g.mæse
- tluf - də væspər
51. ɛ spɪ.ə - pydərək - ɛ stytə spɪrɪ-n - vætə spɪrɪ-n
52. da wyv e.d ɔ.r ɪ-r lu.tn ɔfsni.ən
53. zə vu.dər æ.dæm zæz ju:r lɔŋk lu.tn.ɔtsʔχ.o.lə
g.u.n
54. kæntæm g.əzɛ.ɪt dati zə lu.tə aχ.tər twu.tər
nɪmɛ- mɔχ.tə lɔ:pm
55. g.əzɪ.əmdə - of : blɪ.əkə væ:zn zɪ.jə ni fe.lalɪ:r
56. æ:rdn pɔtn zɪni fe.lə wæ:rt
57. do.vəpu.lə stu.d ɪ-n d-næ:rt
58. ɪ-mu:rt ɪ-stnɔχ, tə kut fə tə katsɪ (*jongensspel*)
59. di kæ:sə lœχ.t klv:re. - of : g.əvd ə klv:re lœχ.te.
60. jə trək an tpær sə stæ:rt
61. vrug.ər kwa.mə gɪdərə ɪ:r ulə ju:rə nɔ də
kærəmæse
62. də pu.tər zɛɪ dad ŭ-nzɪvɪ.ərə vɔlmakt ɪ-s
63. jə mē wæ g.əzɪ.n mu jə zɛɪ nɪte.g.ə mē
64. də zwa.lms χ.ŭ. g.ŭ wɛ.rəkɪ.ərən - of : g.ŭ wɛ.rə
g.ŭkɪ.ərən
65. g.u.jə vānda.g.ə ni ku:rtn
66. e.tn zo.k χ.æ.rə ku:s
67. zə mətɔ:ɪ ɪ-s kapɔt - jə lɪ-g, ɪ-m panə - jə
zɪ:t fɔrstæ:lt (*bet. : in het slijk of in het zand
blijven steken*)
68. te.dni.ətn dɑχ.əwɛ-st æn tɪ-z ə kŭ.ln u.vnt
69. da juŋətʃə - of : di juŋ: lɔpt ɪ-zə blɔ.ətə vŭ.tn
70. tɪ-z ə bust ɪ-n - of : tɪ-z ə krak ɪ-n də kane
71. ksu wɪ.ln datə bɔ.dəm brɪ.v brυχ.tə - of :
mejadə
72. kæn zɪ.ər a mənærtə
73. kœ mē χ.ɛ dwæ:zdrɪvərz uməg.u.n
74. aχ.tər ʃχuftɪt g.umə tpær:d ɪ-n - of : an də nɪ.wə
karə span
75. kænɑ kɔrsɪ vān vɔ.ə də nu.nə
76. də kœ.nɪŋk sə zɔ.nə e.do.k suldu.t χ.əwɛst
77. wetsəgɪ g.əm bo.g.əm.u.kər wɔŋ
78. di rɔ.əzn æn ləŋə do.ərns - of : stæʔərs
79. kχ.ələ.vn du nɪks fan - of : nɪmændələ van
80. tkɪntʃə waz a do.ət ɪ.ə dasət kɔstn do:pm
81. zən o.g.ə æn zən o.ərən lɔ:pm
82. ɔ.r duχ.tərtʃə ɪ-z mæd ə māndətʃə nɔ dɪm bœs -
zɪ-z brυ-mbejərs χ.ŭ træʔə
83. tɪ-z ə spɔrt yti lɪ.ərə
84. jə zæte zə ruper o:pm
85. də mæ.nsn zəχ.tni.jā.ndərz ɔf χ.æ.ld æn rɪkɪdum
86. cəndər ke.l ɪ-z dro.g.ə van d-n dœst
87. di stru:tə lɔp krum - tɪ-z um ag.əntre
88. kæn ə trumɪtʃə g.əkɔχ.t fə də klɪ.əŋ - of : kɔχ.tn
ə trumɪtʃə vɔ də klɪ.əŋ
89. də g.ɪ.ətəbɔ-k ɪ-s kapɔt fan ə kast ɪ-n tə slɔk-n
90. zə lɪtʃə was kɔrt æn g.ŭ.t
91. tɪ-z bæ.st ɪ-n də ʃχ.uwə
92. ɛn ʃχ.ɔtər mu χ.ŭ.t kœ mɪ-ʔə - of : wɪzn (*meer
gebr.*)
93. zukt ɛkə mən ŭ.t
94. kwetni wu. dukæm zu mŭ.tn g.ŭ zukn
95. ə ku.lə kæ:ldər ɪ-s χ.u.t fɔt bɪr
96. kmust usəblŭ.trɪŋkn vɔ tə vɔrklukn

97. kmun i.əst̥ bi.əst̥et̥e.tn i-ntstal v̥u.rn
 98. məm bru.rə waz mu.ə
 99. də mə:lkbu:r dud ə g.ro.r̥ətn t̥u.r
 100. di kærəmæ:lk i-z d̥i-n ǣ z̥ə:r - z̥ǣntræme we:rə
 101. mə zun di pi-t̥ i-n ən ø:rə wæ vœ.ln
 102. t̥i-z ə man i-p s̥ə plat̥ə - ji-sik̥ə:r - t̥i-sik̥ə:r
 X.əd̥u.n
 103. j̥ə kum no-i X̥i-mənyt̥ə t̥ə lu:t̥ə
 104. i-n it̥u.li zinder bæ:rg.ǣ di vi:r spyg.ǣ
 105. d̥arv̥əgi du:ri-p dy.ŵ
 106. tu bo:m ǣnzəm br̥ək̥ə v̥ān də br̥a-g.ǣ g.əv̥u:rn
 107. j̥ə mud ək̥ə kum̥ nur ys f̥ə:ln k̥ikn (*veulen*
 = 1 à 2 jaar - ǣ kaX̥.i = 1 maand à 1 jaar)
 108. ji-z ufX̥.əkum̥ v̥ān l̥ə.vn mæd ə færm̥ə b̥ə.zə
 g.ǣ:lt
 109. di d̥ə:r i-s f̥ām buk̥nut (X̥.əmakt)
 110. ə g.ətruw̥d wyf̥ - of : ə g.ətruw̥t frum̥ǣ.n̥s
 mu k̥aŋ.u.i
 111. k̥əni:r g.əs X̥.əz̥u.it mu twas X̥ǣ. g.u z̥u:t
 112. d̥-m br̥uw̥ər z̥æg̥, dat̥n̥X̥. t̥ə di:ris f̥ə t̥ə buŵ
 113. baʔǣ - k̥baʔəki-k - j̥ə bak̥Xi - j̥ə bakti - mə baʔǣ
 wid̥ərə - - bakt̥ni - k̥bakt̥ə - j̥ə bakt̥ə g̥i -
 j̥ə bakt̥əg̥ə - mə bak-t̥ŋ wid̥ərə - m̥ǣn̥ g̥əbaʔǣ
 114. bi.ən - k̥bi.ən - g̥i bit - i bit - mə bi.ən - g̥.u.mə
 bi.ən - k̥bo.r̥.ən - k̥ǣn̥ g̥.əbo.n - bo.r̥.əz̥ə zid̥ər o.k
 115. t̥i-z ə klent̥ʃə mu t̥i-z ə g̥.ū.t
 116. j̥ə k̥ədi:r ɛj̥ərs krig̥.ǣ i-p də mart
 117. j̥ə. X̥.əz̥.ɛ.ɪ̥t̥ dat̥n̥ g̥.ɪ̥ŋk̥ i-p mə p̥ə:iz̥n
 118. tm̥.ɛ.is̥ə z̥.ɛ.i dat̥n̥ g̥.əl̥ik̥ ad̥ə
 119. t̥ər wu:rn vyf̥ priz̥n
 120. t̥l̥r̥g̥ǣ du. ve.l i.ək̥l̥s - ūnd̥ər din i.ək̥mbo:m
 121. twu.t̥ər g̥.u. g̥.ū ko.ʔǣ - tkuk̥ta.
 122. to.r̥.i i-z n̥əX̥.ru.n̥ə - t̥i-z n̥əg̥. mə g̥.əmu.it
 123. majun̥.ə.z̥ə muʔǣ z̥ə m̥æŋ̥ d̥ərə van ən ɛ.i
 124. da bo.r̥.m̥t̥ʃə g̥.u.t̥ə mujl̥i-k̥ǣ. gry.ʃ
 125. də pa.st̥ər e. X̥.u win
 126. yz - of : ūnz ud yz i-z ufX̥.əbr̥ā.nt
 127. də mə:lk sp̥.ɛ.it yt̥ə ku. ø:rn̥.ə:ld̥ər
 128. də kust̥ər lywt̥ f̥ə də krysp̥ərs̥əsi
 129. də tru.ŋ̥ v̥ān də k̥ort̥wu.g̥.ǣ plo.r̥.i van t̥X̥.əw̥.ə.X̥.t̥ə
 130. də twe dyt̥ʃX̥.ə kwa.m̥ bytn
 131. z̥æn̥əm zwart̥ əm bluw̥ g̥.əsl̥e.g̥.ǣ
 132. t̥i-s fluw̥ə suw̥s̥ə
 133. də sn̥r̥.ə l̥.ə.X̥.t̥.ɛ.ʔǣ
 134. t̥i-z ən i.əw̥əX̥.ɛit̥ X̥.əle.n̥ dak̥j̥ə n̥əg̥.əzi.n̥ ən
 135. nip̥u.ert̥ wurd̥ ə g̥.ɛ.əle niw̥ə stat
 136. du.n - k̥du.nt - g̥.i dutad̥ə - i dutad̥ə - mə d̥ū
 wid̥ər dad̥ə - g̥.ə du X̥id̥ər dad̥ə - z̥ə d̥ūn̥ zid̥ər
 dad̥ə - k̥ds̥ij̥əki-k̥ dad̥ə - j̥ə d̥.ɛ.i dad̥ə -
 j̥ə d̥.ɛ.i dad̥ə - mə d̥.ɛ.i wid̥ər dad̥ə - j̥ə d̥.ɛ.i X̥id̥ər
 dad̥ə - z̥ə d̥.ɛ.i zid̥ər dad̥ə - d̥.ɛ.j̥ki-k̥ da - dat̥ŋ̥
 m̥ərn̥ d̥.ɛi - das̥ət̥ m̥əre d̥.ɛ.ɪ̥n
 137. do:p̥m - ǣ d̥əpk̥l̥.ət - də d̥əpf̥ūnt̥ə
 138. daʃX̥.n - j̥ə da.st - j̥ə da.st̥ə(g̥.ə) - j̥ə. X̥.əd̥ɔʃX̥.n
 139. biŋ - k̥biŋ - j̥ə bint̥X̥.i - j̥ə bind̥i - mə biŋ wid̥ərə
 j̥ə bint̥ X̥id̥ərə - z̥ə biŋ zid̥ərə - bint̥ni - bunt̥ni -
 k̥ǣ g̥.əbuŋ
 140. *Locale landmaten* : ǣ ru.ə = 3,84 m. × 3,84 m. -
 ǣ lin̥ə = 100 roeden (*zelden gebruikt*) - ǣ g̥.əmət̥
 - mv. : g̥.əmə.t̥ə = 300 r.
 141. *Waternamen* : ə zwen = beek - t̥bluw̥ zwen -
 - d̥.nun̥ku:rt̥ - t̥f̥ar̥ət̥ʃə - də sp̥.ɛ.it̥ə

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is mi.ər̥kær̥kə

De inwoners heeten mi.ər̥kær̥kn̥u:rs

Een bijnaam kennen zij niet.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 525.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : t̥.ər̥əp - də m̥ə.l(n)uk - də vyl̥vl̥u.g̥.ə - t̥stro.ɪ̥nd̥ərəp -
 də m̥ū.r̥ə - Er zijn geen locale verschillen. Er wordt noch Fransch noch A. B. gesproken.

De bevolking bestaat uit landbouwers en landarbeiders.

Zegslieden. 1. Vanden Broucke, Urbaan ; 42 j. ; hier geb. ; veldwachter ; heeft steeds hier verbleven,
 uitgenomen gedurende 7 jaar (waaronder de 4 oorlogsjaren 1914-1918) ; V. van Assebroek (was 10 jaar
 oud toen hij naar Meetkerke kwam) ; M. van Meetkerke ; spreekt altijd Meetkerksch.

2. Vandeile, Leo ; 63 jaar ; hier geb. ; fruihandelaar ; heeft steeds hier verbleven ; V. van Vlissegem ;
 M. van St.-Pieters op den Dijk (nu bij Brugge genaast) ; spreekt steeds Meetkerksch.

3. De Brabandere, Edward ; 38 j. ; hier geb. ; hoofd der school ; heeft steeds hier verbleven met
 uitzondering van zijn studiejaren ; V. van St.-Pieters op den Dijk ; M. van Houtave ; spreekt buiten de
 school gewoonlijk dialect.